

主辦單位  
Organized by



中大

資助單位  
Funded by



鄉郊保育辦公室  
Countrywide  
Conservation  
Office

# 谷埔 遊覽圖

## Kuk Po Tour Map



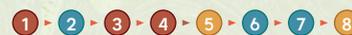
### 遊覽說明 Map Legend

- |  |                                    |  |                      |
|--|------------------------------------|--|----------------------|
|  | 遊覽路線<br>Tour route                 |  | 建築物<br>Architecture  |
|  | 現存民居<br>Existing village dwellings |  | 生態<br>Ecology        |
|  | 民居遺址<br>Village dwelling ruins     |  | 村落<br>Village Hamlet |

簡易路線 (約30分鐘)  
Beginner route (around 30 mins)



完整路線 (約60分鐘)  
Full route (around 60 mins)





1963



2015

## 遊谷探埔 (一)

### 從五肚到谷埔河及平原的多學科保育、教育與行動式復育研究

此計劃開創大學與村落合作的教育行動式鄉郊保育夥伴模式，研究從山谷五肚至沿岸平原經河流的自然脈絡、所連接的生態環境，與三百多年客家聚落人文地景的關係演變。計劃亦透過修復五肚村屋、改善周邊景觀、設立教研基地及生態文化徑，讓眾多學科教授、研究人員、學生和志願者與回流村民互動，重塑五肚與河谷平埔及鄰近村莊的有機關係，探索可持續鄉村復育的可行性。

遊谷探埔 (二) 是團隊在谷埔第二階段的項目，將利用跨學科知識、建築保育和可持續農業實踐方面的專業知識，深化及擴展遊谷探埔 (一) 的階段成果。



School of Architecture  
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

# 谷埔

是沙頭角地區一個典型的客家聚落，坐落翠綠河谷，擁有多樣化的自然棲息地和豐富的農業文化遺產。它曾經是沙頭角地區繁忙的交通樞紐，擁有龐大的圍海造田工程和興旺的村落，還有優美的自然文化景觀。

## 氏族及村落發展

谷埔由數條小村組成，村內有楊、宋、何、李、鄭、邱、吳及曾等姓氏。老圍是各姓客家人遷入谷埔時最早的聚居地，後來因人口增長，村民逐漸從老圍散落至新屋下、二肚、三肚、四肚及五肚。

## 興旺、遷離與復育

谷埔自十九世紀中期透過圍海造田提升糧食產量，人口維持於約 500 人的穩定水平。然而從 1960 年代開始大量村民外遷，昔日蓬勃興旺的村莊逐漸破落，生態環境亦隨之更替改變。近年，不少回流的村民與大學或團體緊密合作，協力探索鄉村復育的方法，保育谷埔的歷史建築和生態環境。



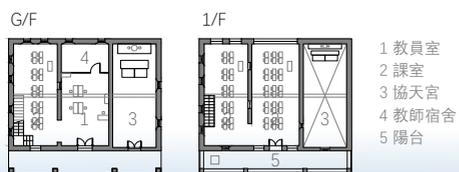
1962 年的老圍和田心



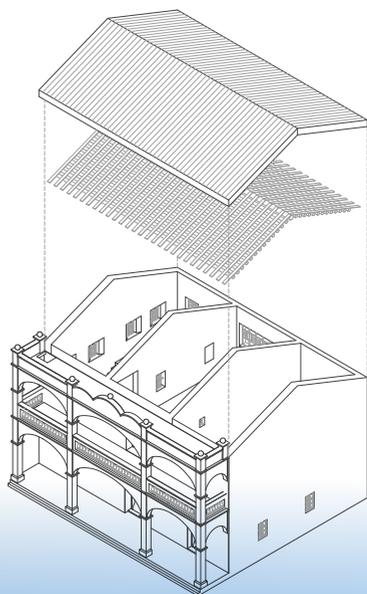
現在的田心

## 中西匯流

1932年建成的啟才學校是谷埔的文化及教育中心，被評為三級歷史建築。1963年增建課室。學校曾經最多有120名學生，附近村落的適齡學童都前來就讀；1993年因收生不足而停止辦學。



啟才學校平面圖



## 香港及海外的互動

谷埔村民遷移至世界各地，依舊心繫故土，熱心支持家鄉教育；興建啟才學校逾七成的資金由美國紐約鄉僑捐款支持。學校為兩層三開間格局，建築風格受西方影響，有拱型的門廊，裝飾夾雜中式和歐陸風格，與田心何氏、李氏、楊氏三間大宅為同一承建商。

## 繼承 / 守護傳統

啟才學校建立之前，小朋友都是去老圍的舊式私塾學習。學校早期用客家話授課，後期轉用廣東話。校舍地下及一樓均有課室，地下部分空間用作教職員宿舍，一層右側開間上下兩層闢為協天宮供村民拜奉關公，建築整合了教學與宗教功能，是香港罕見校廟合一的例子。

## 創新 / 向外開放

啟才從傳統私塾步向近代教育，後期轉為現代教育體制，課程與市區學校無異。創校校長宋青曾投身內地革命活動，建校資金由旅美鄉僑捐獻，歷年共有千名學生從這小村校走向世界。學校停辦後，近年成為復育村落的展覽及活動場所，見證學校在不同時代的變遷。



楊村長在陽台向中大學生介紹



協天宮入口



在課室舉辦活動



一樓課室現況



協天宮室內現況



課室中的中大展覽

## 海陸交界

谷埔面向沙頭角海，村民沿海興建圍堤，擴大耕地面積。村口的碼頭是昔日地區水路交通樞紐，亦是繁忙的商貿集散地。

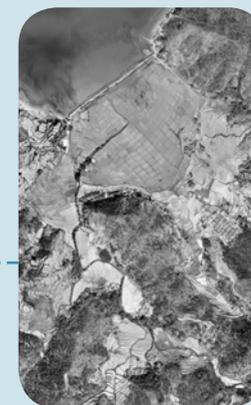


## 生產：圍海造田

谷埔本來缺乏平地耕作，村民約在二百年前掌握圍海造田技術，興建堤壩，沿岸範圍增加了約二百多萬平方呎的鹹田農地，亦避免海水淹沒農田而遭受鹽害，提高農業生產，解決日漸龐大的農村人口糧食問題，稱得上是香港「第一代填海造地」工程。



1904年香港地圖



1963年俯瞰圖

## 商貿：繁忙的墟市

昔日的谷埔碼頭很熱鬧，是沙頭角地區的水陸交通樞紐。當時鹿頸公路仍未興建，附近一帶居民會用擔挑或背著農作物、柴草等步行到谷埔碼頭，乘搭橫水渡前往沙頭角趁墟。碼頭附近亦因而變成小市集，有豬肉檔、雜貨店、裁縫鋪等。碼頭今日依然是前往沙頭角的主要途徑。



現在的谷埔碼頭

## 防禦：抵禦海盜哨站

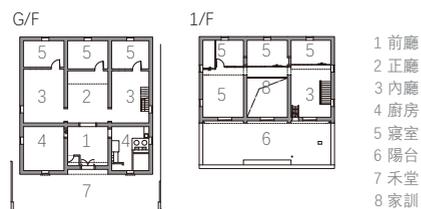
昔日沙頭角海時有海盜侵擾，谷埔碼頭旁邊的兩層方形小碇樓以往承擔著防禦谷埔的重任。負責看守的村民可從高處瞭望沙頭角海，必要時從銃眼射擊退敵。小碇樓現在用作餐廳，由楊姓村民經營客家私房菜。



秋冬週末的松記士多坐滿遊客

## 鄉郊生活展示

何氏約於 18 世紀中期遷居谷埔，其後部分長輩赴美謀生，儲蓄匯款回鄉在老圍以外買地籌建大宅。



何氏大宅平面圖



## 建築特色

何氏大宅為三開間的兩層金字頂建築，上覆有中式瓦頂，正立面女兒牆上有「蘭桂騰芳」的牌匾。蘭桂分別指芝蘭與丹桂，是對兒孫的美稱；騰指騰達，芳指聲譽。這四個字是長輩對家族的祝福，予以子孫昌盛，家族顯達。

## 日常生活

大門曾經有趟櫳，維修時已拆除，但麻石門框仍保留櫳洞和花紋圖案。

灶頭間（廚房）有磚砌的「雙眼灶」，可並排放兩隻大鑊。旁邊放置柴草，對面則是水缸。

## 私人珍藏

何先生退休後經常回谷埔打理這座別具特色的大宅，並收集整理昔日生活用品，在大宅後方的小屋內展示，重塑舊日生活歷史文化故事。



女兒牆上的「蘭桂騰芳」牌匾



何氏大宅正廳



大宅後的小屋改為私人展覽館



已拆的大門趟櫳留下的洞



磚砌的「雙眼灶」

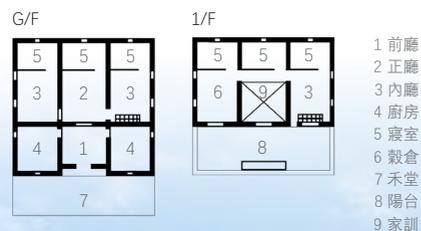


何先生的文物珍藏

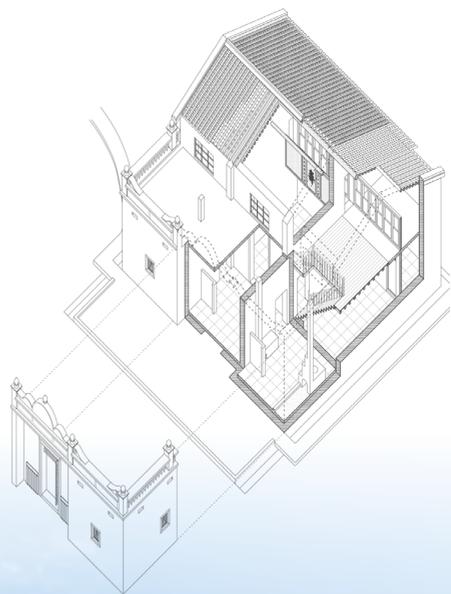


## 鄉僑回饋

李氏原居於谷埔老圍，其長輩於上世紀初赴美打工，1930年代中匯款回鄉，在田心修建獨立的大宅。大宅為三開間的兩層金字頂建築，上覆有中式瓦頂，屋前有禾堂，正立面可見卷雲狀的三角山花裝飾護牆，金字頂前方有露天平臺。



李氏大宅平面圖



## 李氏家訓

大宅正廳有「壽」字屋匾及家訓對聯，喻意處理家事要包容及協調，而創業的竅門則為勤勞及節儉。屋頂近主樑有客家祠堂常見的彩色「子孫樑」，其上有「百子千孫」四字及花團錦簇圖案，寓意家族繁衍昌盛。



李氏大宅正廳

## 農地復育

李氏近年回流谷埔，克服多種困難，重新開墾大宅周圍的農地，點滴耕耘恢復田園自然風光，李家成員在這裡出生、成長、外遷然後四代同堂回鄉，試行可持續種植方法和相關體驗活動，探索著鄉郊保育和生活方式的新可能。



李太介紹農地

## 客家味道

應季食材從土地到餐桌，經李氏巧手工藝在燒柴火的古舊灶頭上，製作出各式各樣的客家特色點心和飲品，如糯米糍、米通、雞矢藤、蘿蔔板、手粉以及自家釀糯米酒等。



自製茶果



屋頂有「子孫樑」



農作物



自家釀糯米酒



**開來繼往**

老圍是谷埔歷史最悠久的聚落。清朝康熙年間遷海令取消之後，開始有客家人陸續遷入谷埔，建立村莊並築起圍牆。

**古人智慧：建立鄉村**

老圍按照典型客家村落佈局而建，「山、林、屋、池、田」的鋪排清晰可見，圍村共有七排屋，村後是風水林，東西兩端各有一道門，一條南北中軸線道路貫穿圍村。村落原本有圍牆保護，然而現大部分圍牆已經倒塌或被植物覆蓋。



東門



楊氏宗祠的屋頂

**祖先與神明：祭祀儀式**

傳統客家村落居民聚族而居，「族必有祠」，祠堂是家族的象徵。現在老圍仍保留有楊、宋、何、李四姓的祠堂，每年族人都會返村在祠堂祭祖。客家人亦祭拜土地公，老圍西門前空地有「大王爺」，谷埔村民來此祭拜祈求風調雨順。



大王爺



楊氏宗祠

**氏族發展：開拓新村**

老圍共有八姓村民(楊、宋、何、李、鄭、邱、吳、曾)定居於老圍。其後，由於人口增加，不同氏族便從老圍遷移到谷埔其他地方。老圍的宋氏分支出來搬到新屋下，鄭氏遷至二肚，曾氏和何氏遷往三肚，楊氏則遷至四肚和五肚。



中軸線道

**建築材料：時代變遷**

走進老圍，會發現不同年代建成的村屋，使用的建築物料各有不同，例如最早期的村屋是用石頭和泥興建，後期才有石灰、青磚、紅磚等。村屋的結構如窗戶的大小、玻璃窗花紋等，都能反映當時村民的生活情況。



現在的何氏宗祠

## 山水相依

三面環山的谷埔，面向沙頭角海中的一面是開闊的濕地、沼澤和潮澗池塘，其中長滿蘆葦和紅樹林等。春夏時節綠意盎然，秋冬季度水映遍照金黃。



## 自然更替

1960年代後，谷埔居民陸續外遷；田間阡陌消失不見，荒廢農地上發生了次生演替——山上的梯田成了灌木林、臨海農地轉為鹹淡水濕地，成為紅樹林、蘆葦、白鷺、彈塗魚等多元物種的棲息地。



昔日農地現成紅樹林

## 濕地的生態價值

因谷埔河源源不斷的淡水匯入，谷埔部分依傍山坡的地方形成香港少見的淡水沼。

而海邊圍堤因年久失修，海水倒灌，沿海大片農田逐漸轉變為濕地。

紅樹林與蘆葦相間生長，孕育著無數動植物種，有重要生態價值，是生物多樣性的搖籃。



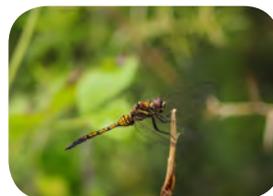
牛背鷺



雙齒擬相手蟹



彈塗魚



斑灰蜻



薰衣琉璃灰蝶



水筆仔 / 秋茄樹

## 川流不息

谷埔座落於山谷之中，三面環山，一面臨海。一條谷埔河由南至北貫穿全村，各個小村落沿河而建，繁衍生息。



## 水資源與人文景觀

谷埔河被評為「具重要生態價值河溪」(EIS)，流水清澈，沿山谷至臨海平原可見瀑布、水潭、沼澤、紅樹林等多樣的自然生態景觀。村民取天然水資源作灌溉、飲用、洗濯等日常生活之用，亦在河谷平坦地或山邊開墾梯田，種植稻米、蔬菜、粗糧、果樹等農作物。



收集河流生態樣本



五肚瀑布

## 水資源與傳統智慧

谷埔河流經谷埔的各個村落，為梯田及農地提供水源。村民用傳統智慧在河流中建造不同設施，考量了大自然的變化、谷埔的地勢環境及生活所需要，善用他們所擁有的自然資源，與環境融入。



小堤壩



石砌堤岸



渡河石階



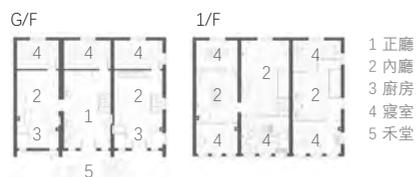
引水道



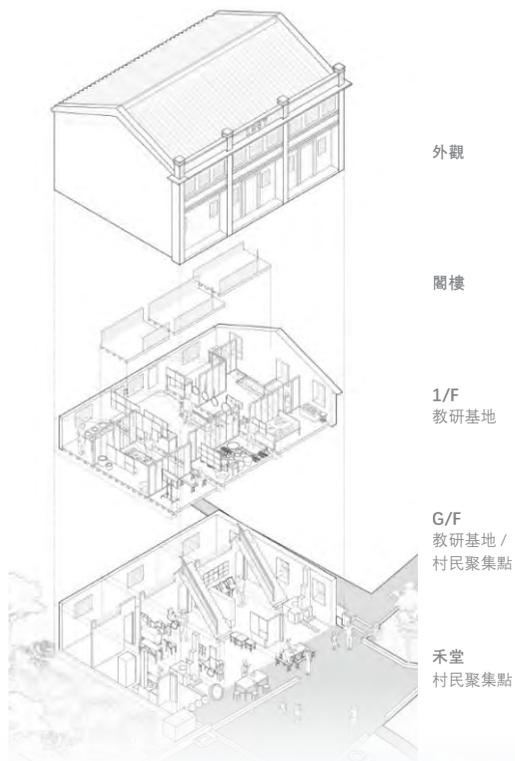
水閘

### 鄉村再生

客家話中的「肚」是裡面的意思，五肚是谷埔最深處山窩中的平地；村屋復修成為中大谷埔教研基地，讓村民、研究人員和訪客在這裡交流互動。



楊氏大宅平面圖



### 景觀再生

五肚的人地關係不斷變化，早期因人口增加，楊氏從老圍遷出，建村五肚。村後有風水林作天然屏障，三條小溪在此匯流成谷埔河，瀑布水聲潺潺，有「谷中之谷」之稱。村民依山開墾梯田，種植柚子、檸檬、桔仔等。然而隨著村民外遷，果園日漸荒廢，重歸自然。



1990 年代的五肚照片



現在的五肚航拍照片

### 建築再生

中大團隊在五肚復修的客家村屋，由前往英國打工的楊氏夫婦在六十年代後期重建，兩層三進的混合式大宅，結合了傳統客家和現代建築風格和材料，現用作谷埔教研基地設綜合展覽，展示建築學、人類學、生命科學和地理與資源管理學等學科研究的成果。



修復後的五肚楊屋

### 知識再生

昔日村民憑著傳統智慧，利用天然資源與環境和諧共存。現中大跨學科研究團隊，通過教育、研究和在地復修，梳理村落歷史、文化、建築、景觀和生態資源，重新發現本地價值，並培訓村民做導賞員，向中小學生和公眾分享谷埔故事。



屋內展覽

## 香港中文大學遊谷探埔研究團隊

團隊負責人 鍾宏亮 (ARC)

教職員  
何子偉 (ARC)  
張展鴻 (ANT)  
許浩霖 (SLS)  
徐子祺 (SLS)  
李慧瑩 (GRM)

團隊成員  
李敏婷、陳朗亨、陳偉森、周希喬、藍朗峰、  
林偉翰、鄭朗希、張浚雄、薛亮亮、布珈璋、  
黃愷瑩、黃偉雄、符從賢

## 項目籌備

主辦單位



School of Architecture  
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

資助單位



鄉郊保育辦公室  
Countryside  
Conservation  
Office

想知道更多谷埔的故事？  
立刻追蹤我們！



Instagram



Facebook

# 遊谷探埔

From Valley to Plain

